**نموذج (3/4) نموذج طلب تمويل مصنف**

**A request form for funding a scientific product**

🞎 تأليف مصنف Authorship a scientific product 🞎 ترجمة مصنف Translate a scientific product

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| بيانات المؤلِف أو المترجم ( المؤلفين أو المترجمين) : Applicant data: | | | | | | | | |
| م | اسم المؤلف رباعيًّا  ( رئيسًا أو مشاركًا )  Author name | المرتبة العلميّة  Scientific Rank | الكلية  College | القسم  Department | التخصص  Specialization | | رقم الهاتف  Phone no. | البريد الالكتروني  Email |
|  |  |  | العام | الدقيق |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| مقدار الدعم المطلوب  Required fund |  | | مدة التنفيذ  Duration  يجب أن لا تزيد مدة التنفيذ عن:  1-أثنا عشر شهرا هجريا من تاريخ قرار موافقة المجلس العلمي على الطلب في حالة التأليف  2- ستة أشهر هجرية من تاريخ قرار موافقة المجلس العلمي على الطلب في حالة الترجمة  The period should not exceed:  1- 12 months from the date of the approval of the scientific council on the request in case of authored  2- 6 months from the date of the approval of the scientific council on the request in case of translation |  | تاريخ البدء بالتنفيذ  Implementation  Starting date |  |
| بيانات المصنف : proposed product data : | | | | | | |
| عنوان المصنف Title | |  | | | | |
| لغة المصنف Language | |  | | | | |
| نوع المقترح Type of the proposed | | o مقترح تأليف . Authorship o مقترح ترجمة Translation . من اللغة from : ......................  إلى اللغة To :............................... | | | | |
| نوع المصنف Type of the product | | o كتاب دراسي منهجي Text book o كتاب مرجعي Reference o أخرى ( تحدد) other (define) ..................................... | | | | |
| تمكن المترجم اللغوي من اللغة المنقول منها و إليها Linguistic skills | | o ممتاز Excellent o جيد Good o مقبول Acceptable | | | | |
| مجال تخصص المصنفproposed product field | |  | | | | |
| **الاستفادة**  Benefit | | **o الطلبة الدارسين Undergraduate students o المختصين Specialist o عامة المجتمع General** | | | | |
| فيحال كون المصنف كتاب ( دراســي أو مرجعي أو محقق ) يرجى تعبئة هذا الجزء  If the product is a ( text book, reference, or accomplished) please fill this part. | | المرحلة الدراسية المستفيدةBeneficiary graduate year | |  | | |
| الأقسام المستفيدة Beneficiary departments | |  | | |
| المقررات الدراسية المستفيدة Beneficiary courses | |  | | |
| المفردات المطابقة للمقررات الدراسية المستفيدة  والمعتمدة في الخطة الدراسية Matching with vocabulary | |  | | |
| عملية المسح  The survey | | تمَّ عمل مسح لوجود مصنفات مماثلة في التخصص و كانت النتيجة ما يلي : survey has been done and the result was: o موجود Exists o غير موجود Do not exists  وعليه كانت مبررات الطلب كالتالي : Justifications: | | | | |
| عدد صفحات المصنف المتوقعة Expected number of pages | |  | | | | |
| عناوين فصول المؤلَف الرئيسية والفرعية Titles of main chapters and subtitles | |  | | | | |
| ملخص المصنف  ( يوضح أهمية المصنف – أهداف المصنف – تصميم المصنف– الخطة الزمنية للتنفيذ ) وفق الجدول  Product Abstract  ( including importance, goals, design, and the duration plan for the implementation) according to the schedule | | ( لا يزيد عن 200 كلمة )  (Not more than 200 words) | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| الخطة الزمنية  ( موزعة حسب الأبواب و الفصول و مساهمة كل مؤلف مشارك) .  Time Table ( divided by sections and the contribution of each co-author) | المهام Tasks | مؤلف ( 1) | مؤلف ( 2) | مؤلف ( 3) | مؤلف ( 4) | مؤلف ( 5) | المدة بالشهرDuration by month | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6\* | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1- |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2- |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3- |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4- |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5- |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6- |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

\*النهاية القصوى لتنفيذ ترجمة مصنف \*The due date for the translation

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ميزانية الدعم و المبررات Budget support and Justifications | | | |
| بنود الدعم Support Items | المبلغ المقترح proposed amount | المبلغ المعتمد approved amount | مبررات الدعم Justifications support |
| مراجع لغوي و تحريري Spell Checker |  |  |  |
| مساعد ( سكرتير– مصور – مصمم ) Assistant(Secretary-Photographer- Designer) |  |  |  |
| خدمات حاسوبية [[1]](#footnote-1)[[2]](#footnote-2)\* Computer Services |  |  |  |
| خدمات مكتبية Library Services |  |  |  |
| كتب و مراجع[[3]](#footnote-3) References |  |  |  |
| زيارات ميدانية Field Trip |  |  |  |
| أذن النشر للمترجَم و غيره Translation permission |  |  |  |
| أخرى : Other تحدد:........................ (define): |  |  |  |
| إجمالي ميزانية الدعم Total |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| شروط التقديم : Apply conditions: | | | | |
| بتقديم هذا النموذج و التوقيع عليه ،فإن المؤلف أو المترجم/المؤلفون أو المترجمون قد أقر / أقروا بصحة المعلومات والتزامه / التزامهم بما يلي:  By submitting this form and signing it, the author or the translator has approved the correctness of the information and he is committed to the following: | | | | |
| 1- | بإجراءات القواعد التنفيذية و الإجرائية الخاصة بنشر مصنف المعمول بها في جامعة الدمام فيما يخص هذا الجانب .  Procedures of the operational and procedural regulations for the publication of the product in the University of Dammam with regard to this aspect. | | | |
| 2- | بالقواعد التنفيذية والإجرائية الخاصة بالنشر المعمول بها في جامعة الدمام عند رغبته / رغبتهم بالنشر لدى جامعة الدمام.  The operational and procedural regulations for the publication in the University of Dammam when he wish to publish in the University. | | | |
| 3- | بالإشارة إلى جامعة الدمام كمصدر لتمويل المصنف ونسبة المؤلف نفسه إلى جامعة الدمام عند رغبة المؤلف أو المترجم/المؤلفون أو المترجمون النشر خارج الجامعة.  Referring to the University of Dammam as a source of the product funding and the author relate himself to the University of Dammam when the author or the translator wish to publish outside the university | | | |
| الإجراءات : Procedures : | | | | |
| 1- | مقدم الطلب :  Applicant | 1. تعبئة نموذج طلب تمويل مصنف . Fill out the request form for funding a scientific product. 2. تقدم سيرة ذاتية ورقية والكترونية حديثة له وللمشاركين معه في التأليف والترجمة عند تقديم هذا الطلب.   Provide a recent electronic and paper CV for him and the participants in writing and translation when he\she submit this request.   1. إرفاق إذن الترجمة من الناشر في حال كان المصنف مترجم.   Attach the translator permission from the publisher if the product was translated.   1. تقديم ثلاث نسخ من المصنف المراد ترجمته في حال كان المصنف مترجم.   Submit three copies of the original book if the product was translated.   1. تقدم ثلاث نسـخ ورقية من المصـنف المراد دعمه عند الانتهاء من تأليفه ،بالإضـافة إلى نســـــخة إلكترونية ( PDF ) محفوظة على قرص صلب .   Submit three hard copies of the product you want to support when you are finish authored, in addition, you need an electronic version (PDF ) saved on the hard disk.   1. **تقدم الفواتير مجتمعة فور الحصول عليها حسب الميزانية المعتمدة .**   Provide combined invoices immediately according to the approved budget.   1. تقدم مسودة المصنف النهائية في فترة لا تتجاوز سنة كاملة من تاريخ الموافقة على الطلب أو حسب المدة التي أقرها المجلس العلمي، **ويعتبر الطلب لاغيًا في حال عدم التقيد بذلك .**   Provide the final draft of the product in a period not to exceed a full year from the date of the application approval or by the duration approved by the Scientific Council, and the application will be considered null and void in the event of non-compliance with it . | | |
| تعهد مقدم الطلب:  Applicant's pledge: | 1. أتعهد بتنفيذ العمل قبل انتهاء المدة المحددة أعلاه, إضافة إلى التزامي بكل ما ورد من معلومات في هذا النموذج و ضوابط تأليف/ ترجمة مصنف و ضوابط الأمانة العلمية.   I undertaking to submit the material before the due date mentioned above and to follow all your guidelines regarding authorship/ translation and Scientific Integrity.   1. (في حالة الترجمة) التزم بما يلي: 2. تنفيذ جميع المعلومات الواردة في عقد الناشر الأصلي مع الجامعة.   (in case of a translated material) I pledge to : a) follow all the agreements between the original publisher and the university.  الاسم/ Name: ................................................. التاريخDate/: ................................. التوقيع/ Signature :....................................... | | |
| 2- | المجلس العلمي :  Scientific Council | 1. ينظر المجلس العلمي في ما يقدم له من إنتاج للنشر باسم الجامعة بحثًا أو تأليفاً أو ترجمة أو تحقيقًا على أن يكون متسقًا مع أهداف الجامعة ومتسمًا بالأصالة .   The scientific Council consider what present to it of production for publication on behalf of the university in search, authored or translation or an accomplished, to be consistent with the goals of the university and characterized with authenticity .   1. التوصية بتمويل المصنف بمبلغ لا يزيد عن 50 % من قيمة المكافأة بناءًا على قرار المجلس العلمي .   Recommendation to fund the product in an amount that does not exceed more than 50% from the value of the bonus, based on the Scientific Council decision.   1. سيتم صرف مكافأة التأليف أو الترجمة بناء على ما جاء في المادة رقم 29 والمادة رقم 30 من اللائحة الموحدة للبحث العلمي في الجامعات السعودية بعد تحكيم المصنف وإقراره من المجلس العلمي بجامعة الدمام .   The authoring or translation rewards will be exchange based on what is stated in Article 29 and 30 in Unified Regulation for scientific research in Saudi universities after arbitrate the product and approved by the scientific Council at the University of Dammam. | | |
| 3- | مقدم الطلب  Applicant | رئيس القسم  Head of department | مجلس الكلية  Dean of the College | رئيس المجلس العلمي  Chairman of the scientific Council |
| 🞎التوصية بالموافقة على طلب التمويل .  Recommend the approval for the funding request.  ( يرفق نسخة من محضر موافقة مجلس القسم على الطلب )  .( Attach a copy of the minutes of the approval of the Council on the request).  🞎التوصية بالاعتذار عن طلب التمويل  Recommend the apologize for the funding request  للأسباب التالية : For the following reasons:   1. ...................................................... 2. ...................................................... | 🞎 التوصية بالموافقة على طلب التمويل .  Recommend the approval for the funding request  🞎التوصية بالاعتذار عن التمويل للأسباب التالية  Recommend the apologize for the funding request . For the following reasons:   1. .......................................... 2. ............................................. | 🞎الموافقة على تمويل المصنف بمبلغ وقدره ( )  ريال فقط لا غير .  Approved for funding the product in the amount of (SR).  🞎عدم الموافقة على طلب تمويل المصنف وذلك  للأسباب التالية :  Not approved to the request of funding the product, for the following reasons:   1. ......................................................... 2. ......................................................... |
| الاسم  Name |  |  |  |  |
| التاريخ  Date |  |  |  |  |
| التوقيع  Signature |  |  |  |  |

1. 1-To be sure from the its availability in the department, and then attached a request from the department to provide it so it would remain in the custody of the department or in the College Technical center to be used by members and researchers.

   2- The budget for books and references should not exceed (3000) SR.

   لابد التأكد من عدم توافرها بالقسم ثم يرفق طلب من القسم بتوفيره ليبقى في عهدة القسم أو بمركز التقنية بالكلية لاستخدامه من قبل الأعضاء والباحثين مستقبلاً . [↑](#footnote-ref-1)
2. [↑](#footnote-ref-2)
3. يجب أن لا تتجاوز الميزانية المخصصة للكتب والمراجع عن ( 3000 ) ريال فقط لا غير . [↑](#footnote-ref-3)